

Paris den 23. july 93.

Lehrgelehrter henn college!

Da nach einem henn Felher heft 4 erst  
im august ausgegeben wird, konnte ich henn bei-  
trag noch in heft 6 bringen, wenn ich anfangs späte-  
ter the schrift. erhalten würde. Doch wird verhand-  
der fernem thesen das nicht möglich sein, ich verhe-  
aber nicht erst für heft 1 des nächsten jahrs -  
gangs, wofür ich etwa ende november das schrift.  
erhalte.

Ich habe aber auch eine anfrage an Sie zu rich-  
ten. Herr Felher teilte mir mit, dass the neces-  
sary alters übersetzungen bei ihm erscheinen werden.  
Da möchte ich doch ein wort dafür bei thesen

einlegen, das Sie L'haidermainer Olyne zu baldiger  
bearbeitung ins ange faren. Tunes des bei Gackhe II, 319  
mit ungeradem Titel angeführten überetzung von 1537  
hat die Münchner Staatsbibliothek auch einen Buch  
von 1570 (Frankfurt) der eine Umarbeitung von  
L'haidermainer selbst enthält, so in vorrede. Eine die  
beider bearbeitungen vergleichende angabe würde wohl  
eine der dankbarsten aufgaben für Ihre sammlung sein.  
Tunerdem ist in München noch eine überetzung  
von L'haidermainer: Paradoxa, das seynd wunder-  
barlich... gründ durch... Ciceronem Augsburg 1538,  
vgl. Reinhardtstättners jahrb. f. Münchener gesch. I, 514.  
Lagte ich Ihnen heernit bereits bekanntes, so sehen  
Sie nur auf das gute willen.

Wenn Sie aber mit Ihnen nachdenken auch



geht bereits ins 15. jahr, streifen, so wüßte ich  
selbst gerne ein heft übernehmen, nachdem v. Pouches  
übersetzung des Julius Caesar. Über die Wichtigkeit  
dieser ersten Shakespeareübersetzung brauche ich Ihnen  
ja nicht erst etwas zu sagen, selten ist das buch noch  
und die bei Genée abgedruckte probe genügt nicht.  
Es war schon längst mein wunsch einen neudruck davon  
zu besorgen. Sind Sie geneigt in Ihrer sammlung  
des heft von mir herausgehen zu lassen, so würde ich  
die besten Ansefert halt in Weimar zu benutzen,  
um mir von der bibliothek der Shakespearegesellschaft  
(in ihrer mitglied) eine bessere benutzung der ausgabe zu  
verschaffen. Ich würde dann gleich in den preis an die  
arbeit gehen, wenn ich das buch zugewandt erhalten  
würde. Vom 6. august bis anfang oktober bin ich

zu Theilwerden in Reiseangelegenheiten.

Der mühsame Weg von der Ostsee nach Prag könnte  
Leicht über Preßburg führen. Es würde mich sehr freuen  
Leicht in abtischer hier zu begründen. Mit dem wünsche  
angenehmer fien

<sup>My</sup>  
The

beobachtungsratte eingeholt

M. K. S.